

شماره چاپ ۴۵۹

شماره ثبت ۲۵۱



دوره دهم - سال اول

تاریخ چاپ ۱۳۹۶/۱/۲۶

یک شوری

**لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه پیشگیری
و واکنش به شرایط اضطراری در دریای خزر**

کمیسیون‌های ارجاعی

بهداشت و درمان

اصلی:

امنیت ملی و سیاست خارجی - قضائی و حقوقی -
کشاورزی، آب و منابع طبیعی

فرعی:

معاونت قوانین

باسمه تعالی

شماره: ۵۳۷۹۱/۱۴۸۶۳۲

تاریخ: ۱۳۹۵/۱۱/۲۶

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط
اضطراری در دریای خزر که به پیشنهاد وزارت کشور در جلسه مورخ
۱۳۹۵/۱۰/۲۶ هیأت وزیران به تصویب رسیده است، جهت طی تشریفات قانونی به
پیوست تقدیم می شود.

حسن روحانی

رئیس جمهور

مقدمه (دلایل توجیهی):

به منظور مدیریت بحران‌های طبیعی و پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری در دریای خزر در زمینه امکانات حمل و نقل، تجهیزات امداد و نجات، سازماندهی آموزش‌های مردمی، تربیت و ارتقای سطح دانش کارشناسان و مدیران کشور، افزایش سطح همکاری‌های بین‌المللی و آمادگی برای پاسخگویی و واکنش سریع و مؤثر به حوادث احتمالی با همکاری کشورهای همسایه، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می‌شود:

عنوان لایحه:

موافقتنامه همکاری در زمینه پیشگیری

و واکنش به شرایط اضطراری در دریای خزر

ماده واحده- موافقتنامه همکاری در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری در دریای خزر مشتمل بر یک مقدمه و بیست و دو ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود. /ط

رئیس‌جمهور

وزیر کشور

وزیر امور خارجه

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاری در زمینه پیشگیری

و واکنش به شرایط اضطراری در دریای خزر

دولتهای جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قزاقستان، فدراسیون روسیه و ترکمنستان که از این پس «طرفها» نامیده می‌شوند؛

براساس روابط دوستانه و همکاری بین کشورهای ساحلی دریای خزر و مردمان خود و با تأکید بر تعهد خود برای توسعه بیشتر آن؛

با تأکید بر نقش سازمان ملل متحد و دیگر سازمان‌های بین‌المللی در امداد رسانی برای پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری؛

با تصدیق احتمال شرایط اضطراری با منشأ طبیعی و انسانی که امکان واکنش به آن توسط یک طرف میسر نمی‌باشد و نیازمند عملیات هماهنگ کشور طرفها به منظور پیشگیری و واکنش به آنها است؛

با آگاهی از خطری که شرایط اضطراری ایجاد می‌کند؛

با در نظر گرفتن مفاد کنوانسیون چهارچوب حفاظت از محیط زیست دریایی دریای خزر (کنوانسیون تهران) مورخ سیزدهم آبان ۱۳۸۲ برابر با چهارم نوامبر ۲۰۰۳؛
با تصدیق مسئولیت در برابر نسلهای آتی در زمینه حفظ زیست‌بوم منحصربه‌فرد دریای خزر؛

در تلاش برای توسعه همکاری علمی فنی در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری؛

در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱- تعاریف

اصطلاحاتی که در این موافقتنامه به کار برده شده‌اند، دارای معانی زیر

می‌باشند:

«شرایط اضطراری»: وضعیتی که در نتیجه حادثه، بلا یا سانحه‌ای با منشأ طبیعی یا انسانی رخ می‌دهد و باعث یا ممکن است باعث آسیب به سلامتی انسانها، محیط زیست، تأسیسات زیربنایی اجتماعی و صنعتی، زیان مادی قابل توجه و اختلال در زندگی روزانه شود؛

«طرف درخواست‌کننده»: طرفی که از طرفهای دیگر درخواست اعزام گروههای امداد‌رسان، تجهیزات و وسایل امدادی را می‌نماید؛

«طرف تأمین‌کننده»: طرفی که درخواست طرف درخواست‌کننده را در مورد ارسال گروههای امداد‌رسان، تجهیزات و وسایل امدادی اجابت می‌نماید؛

«منطقه شرایط اضطراری»: محدوده‌ای که در آن شرایط اضطراری رخ داده است؛

«مقام صلاحیت‌دار»: مقامی که از سوی هر یک از طرفها برای هماهنگ‌سازی فعالیت‌های مربوط به اجرای این موافقتنامه تعیین شده است؛

«واکنش به شرایط اضطراری»: عملیات نجات و دیگر اقدامات اضطراری که در صورت بروز شرایط اضطراری صورت می‌گیرد و هدف از آنها نجات دادن جان افراد و حفظ سلامتی آنها، حفاظت از محیط زیست و کاهش میزان خسارت‌ها و صدمات مادی است و مناطق شرایط اضطراری را نیز در بر می‌گیرد.

«گروه امداد‌رسان»: گروه سازمان‌یافته‌ای از کارشناسان مجهز به تجهیزات لازم که از سوی طرف تأمین‌کننده برای کمک‌رسانی در نظر گرفته شده‌اند.

«تجهیزات»: مواد، وسایل حمل و نقل، ابزار فنی، تجهیزات گروه امداد‌رسان و تجهیزات شخصی اعضای گروه از جمله داروها و تجهیزات پزشکی لازم برای کمک به گروه امداد‌رسان در طی دوره عملیات امداد و نجات؛

«وسایل امدادی»: اقلامی که برای توزیع رایگان در بین اشخاص آسیب‌دیده از شرایط اضطراری در نظر گرفته شده‌اند؛

«پیشگیری از شرایط اضطراری»: مجموعه اقدامات پیشگیرانه‌ای که به منظور به حداقل رساندن تا سر حد امکان خطر بروز شرایط اضطراری و اثرات آن بر سلامتی انسانها و محیط زیست صورت می‌گیرد؛

«طرف گذری»: طرفی به غیر از طرف درخواست‌کننده که از طریق قلمرو آن، گروه امداد‌رسان، تجهیزات و وسایل امدادی، گذر می‌کنند.

ماده ۲- حیطه شمول

۱- این موافقتنامه، همکاری میان طرفها در صورت بروز شرایط اضطراری با منشأ طبیعی و انسانی در دریای خزر را تنظیم می‌نماید.

۲- این موافقتنامه به منظور پیشگیری و یا واکنش به شرایط اضطراری در دریای خزر در صورتی اعمال خواهد شد که یک طرف به تنهایی نتواند با آن مقابله کند. در چنین شرایطی، طرف مزبور حق دارد از طرف یا طرفهای دیگر درخواست کمک نماید.

همچنین این موافقتنامه چنانچه طرف درخواست‌کننده بر این باور باشد که شرایط اضطراری ایجادشده در خشکی آن طرف، ممکن است بر دریای خزر تأثیر منفی داشته باشد، اعمال خواهد شد.

ماده ۳- اصول

طرفها، در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری طبق قوانین ملی خود و موازین کلی پذیرفته شده بین‌المللی و براساس اصول زیر همکاری خواهند کرد:

- ۱- برابری و عمل متقابل؛
- ۲- استقلال در تصمیم‌گیری در سطح داخلی؛
- ۳- امداد‌رسانی از سوی طرفها طبق امکانات آنها؛
- ۴- توزیع وسایل امدادی بین اشخاص آسیب‌دیده، بدون تبعیض از نظر نژادی، قومیتی، مذهبی، سیاسی یا موارد دیگر.

ماده ۴- شکل‌های همکاری

- همکاری میان طرف‌ها به موجب این موافقتنامه شامل موارد زیر می‌شود:
 - ایجاد و بهبود نظام همکاری به منظور پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری؛
 - همکاری بین طرف‌ها در مورد پیش‌بینی و نظارت بر شرایط اضطراری؛
 - اطلاع‌رسانی (هشدار) در مورد خطر بروز شرایط اضطراری که ممکن است بر طرف دیگر تأثیر بگذارد؛
 - امدادرسانی در واکنش به شرایط اضطراری؛
 - مساعدت لازم برای تجهیز گروه‌های امدادرسان؛
 - تبادل تجربه در زمینه سازماندهی آموزش رفتاری در شرایط اضطراری؛
 - تبادل اطلاعات، منابع علمی فنی، نتایج کارهای تحقیقاتی و فناورانه در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری؛
 - برگزاری فرامه‌ی‌های مشترک، کارگاه‌ها، جلسات آموزشی و تمرین و نمایشگاه‌های تخصصی؛
 - آموزش تخصصی در مؤسسات آموزشی، تبادل کارآموز، استاد، دانشمند و کارشناس؛
 - فعالیت‌های دیگر در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط اضطراری طبق توافق طرف‌ها.

ماده ۵- مقام‌های صلاحیت‌دار

- ۱- طرف‌ها، مقام‌های صلاحیت‌دار زیر را به منظور اجرای این موافقتنامه تعیین می‌نمایند:
 - از طرف جمهوری آذربایجان- وزارت شرایط اضطراری جمهوری آذربایجان؛

از طرف جمهوری اسلامی ایران - وزارت کشور جمهوری اسلامی ایران
(سازمان مدیریت بحران کشور)؛

از طرف جمهوری قزاقستان - وزارت کشور جمهوری قزاقستان؛ وزارت
سرمایه‌گذاری و توسعه جمهوری قزاقستان؛

از طرف فدراسیون روسیه - وزارت امور دفاع مدنی، شرایط اضطراری و
رفع پیامدهای بلایای طبیعی فدراسیون روسیه، وزارت حمل و نقل فدراسیون
روسیه؛

از طرف ترکمنستان - وزارت دفاع (اداره شرایط اضطراری و عملیات نجات
اداره کل عملیات نجات و حفاظت غیرنظامی) ترکمنستان.

۲- در صورت تعیین مقام صلاحیتدار دیگر یا تغییر نام آن، طرف مربوط،
امین اسناد را جهت اطلاع‌رسانی به طرفهای دیگر آگاه خواهد کرد.

ماده ۶- درخواست امدادرسانی

۱- امدادرسانی براساس درخواست کتبی یک طرف صورت می‌گیرد. در
موارد استثنائی درخواست‌ها می‌تواند به صورت شفاهی و با تأیید کتبی بعدی ارائه
گردد. طرف درخواست‌کننده اطلاعات زیر را در درخواست امدادرسانی مشخص
خواهد کرد:

الف) محل، زمان وقوع شرایط اضطراری، ابعاد آن و وضعیت فعلی منطقه
شرایط اضطراری؛

ب) اقداماتی که تا لحظه درخواست صورت گرفته است، توصیف دقیق
کمک درخواستی، اولویت‌های واکنش به شرایط اضطراری؛

۲- طرف درخواست‌شونده در اسرع وقت، طرف درخواست‌کننده را از
امکانات خود، میزان و شرایط کمکها یا عدم امکان تأمین کمک آگاه خواهد کرد.

۳- طرف درخواست‌کننده در حد امکان اطلاعات مذکور در بند (۲) این
ماده را به‌روز می‌نماید و فوری آن را به طرف تأمین‌کننده انتقال خواهد داد.

ماده ۷- هماهنگی و تعامل در هنگام شرایط اضطراری

۱- در قلمرو طرف درخواست‌کننده، هماهنگ‌سازی، مدیریت و کنترل عملیات گروه‌های امداد‌رسان توسط مقام صلاحیت‌دار طرف درخواست‌کننده از طریق رؤسای گروه‌ها صورت می‌پذیرد.

۲- طرف درخواست‌کننده اطلاعات به‌موقع را در مورد وضعیت منطقه شرایط اضطراری، محل مرکز واکنش به شرایط اضطراری و مترجمان، در اختیار رؤسای گروه‌های امداد‌رسان قرار خواهد داد. همچنین طرف درخواست‌کننده از امنیت و ایمنی گروه‌های امداد‌رسان اطمینان حاصل نموده و مرکز بهداشتی و تجهیزات ارتباطاتی را در اختیار آنها قرار خواهد داد.

۳- مدت اقامت گروه‌های امداد‌رسان در قلمرو کشور طرف درخواست‌کننده براساس توافق طرف‌های ذی‌ربط تعیین خواهد شد.

۴- پس از اتمام عملیات واکنش، رئیس گروه امداد‌رسان گزارشی را در رابطه با فعالیت گروه خود در واکنش به شرایط اضطراری و نتایج کار به مقام صلاحیت‌دار کشور طرف درخواست‌کننده ارائه خواهد داد.

ماده ۸- گذر

۱- کشور طرف گذری، گذر گروه‌های امداد‌رسان، تجهیزات و وسایل امدادی از طریق قلمرو خود را طبق قوانین ملی خود و قواعد حقوق بین‌الملل تسهیل خواهد نمود و اقدامات اداری و حقوقی لازم را در زمینه‌های کمک به موارد زیر اتخاذ می‌نماید:

الف- ورود و خروج و استفاده از قلمروی کشور آن توسط کلیه وسایل حمل و نقل در نظر گرفته‌شده برای واکنش به شرایط اضطراری؛

ب- حرکت سریع گروه‌های امداد‌رسان، تجهیزات و وسایل امدادی برای واکنش به شرایط اضطراری به قلمرو کشور آن، از طریق قلمروی آن کشور یا خروج از کشور آن.

۲- طرف تأمین‌کننده کشور طرفهای گذری را از مسیر جابه‌جایی گروههای امدادرسان و مسیرهای ارسال تجهیزات و وسایل امدادی آگاه خواهد کرد.

ماده ۹- نحوه ورود، خروج و اقامت گروههای امدادرسان در قلمرو کشور طرف درخواست‌کننده

۱- پیش از رسیدن گروه امدادرسان به قلمرو کشور طرف درخواست‌کننده و یا کشور گذری، مقام صلاحیتدار طرف تأمین‌کننده فهرست اعضای گروه را با درج مشخصات و اسناد هویتی آنها به طرف درخواست‌کننده یا کشور گذری ارسال خواهد کرد.

۲- طرف درخواست‌کننده و کشور گذری، طبق قوانین ملی و تعهدات بین‌المللی خود، ترتیباتی را برای تشریفات ورود و خروج اولویت‌دار برای گروههای امدادرسان طرف تأمین‌کننده برقرار خواهند کرد.

۳- ورود اعضای گروه امدادرسان به قلمروی طرف درخواست‌کننده یا کشور گذری و خروج از آن، از طریق مبادی ورودی مورد توافق طرفها با استفاده از اسناد هویتی معتبر به رسمیت شناخته‌شده توسط کشور طرف درخواست‌کننده و کشور گذری انجام خواهد شد.

۴- در صورت لزوم طرف درخواست‌کننده و کشور گذری، روادید اعضای گروههای امدادرسان را در اسرع وقت صادر خواهند کرد.

۵- نحوه حمل و نقل سگهای نجات به‌عنوان بخشی از گروه امدادرسان و اقامت آنها در قلمروی کشور طرف درخواست‌کننده و کشور گذری طبق قواعد قرنطینه طرف درخواست‌کننده و کشور گذری تعیین خواهد شد.

۶- اعضای گروههای امدادرسان در زمان اقامت خود در قلمروی کشور طرف درخواست‌کننده و کشور گذری، قوانین ملی کشورهای مربوط را رعایت خواهند کرد.

۷- طرف درخواست‌کننده هر گونه مساعدتی را برای ورود هر چه سریعتر گروههای امدادرسان، تجهیزات و وسایل امدادی به منطقه شرایط اضطراری به عمل خواهد آورد.

۸- گروههای امدادرسان باید برای فعالیت مستقل طی مدت حداقل هفتاد و دو ساعت از لحظه ورود به محل شرایط اضطراری آمادگی داشته باشند. پس از مدت هفتاد و دو ساعت، طرف درخواست‌کننده منابع لازم برای کارگروه امدادرسان را تأمین خواهد نمود، مگر آنکه به‌گونه دیگری توسط طرفها توافق شده باشد.

۹- طرف درخواست‌کننده امنیت غذایی و وسایل زندگی اولیه‌ای که در اختیار گروه امدادرسان قرار گرفته است را تضمین می‌نماید.

ماده ۱۰- استفاده از حمل و نقل هوایی

۱- جابه‌جایی گروههای امدادرسان، تجهیزات و وسایل امدادی را می‌توان از طریق هوایی انجام داد.

۲- در صورت اتخاذ تصمیم مبنی بر استفاده از حمل و نقل هوایی، مقام صلاحیتدار کشور طرف تأمین‌کننده، نوع و علائم پروازی هواپیما، مسیر پرواز، فرودگاه مقصد، تعداد اعضای خدمه پرواز، فهرست مسافری با ذکر جزئیات وظیفه آنها و توصیف بار را به آگاهی طرف درخواست‌کننده و کشور گذری می‌رساند.

۳- پروازها طبق قواعد سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ایکائو) و قوانین ملی کشور طرفها صورت خواهد گرفت.

۴- هواپیمای کشور طرف تأمین‌کننده که به‌موجب این موافقتنامه در اقدامات واکنش مشارکت دارد از هر نوع پرداخت مالیات برای پرواز، فرود، برخاستن و توقف در زمان اقامت و خدمات ناوبری طرف درخواست‌کننده و طرفهای گذری معاف خواهد بود.

۵- بازپرداخت هزینه‌های مربوط به سوخت و خدمات تعمیر و نگهداری هواپیمای کشور طرف تأمین‌کننده براساس توافق طرفهای مربوط صورت می‌گیرد.

ماده ۱۱- استفاده از حمل و نقل دریایی

۱- جابه‌جایی گروه‌های امدادرسان، تجهیزات و وسایل امدادی را می‌توان از طریق حمل و نقل دریایی انجام داد.

۲- در صورت اتخاذ تصمیم مبنی بر استفاده از حمل و نقل دریایی، مقام صلاحیتدار کشور طرف تأمین‌کننده، نوع شناورها، تعداد اعضای خدمه، فهرست مسافری با ذکر وظیفه آنها و توصیف بار را به آگاهی طرف درخواست‌کننده می‌رساند.

۳- شناور کشور طرف تأمین‌کننده که به‌موجب این موافقتنامه در اقدامات واکنش مشارکت دارد از هر نوع پرداخت عوارض بندری کشور طرف درخواست‌کننده معاف خواهد بود.

۴- بازپرداخت هزینه‌های مربوط به سوخت و خدمات تعمیر و نگهداری شناور کشور طرف تأمین‌کننده براساس توافق طرفهای مربوط صورت خواهد گرفت.

ماده ۱۲- ورود، خروج و گذر تجهیزات و وسایل امدادی

۱- رئیس گروه امدادرسانی فهرست تجهیزات و وسایل امدادی با هدف واکنش به شرایط اضطراری را که مقامهای صلاحیتدار کشور طرفهای تأمین‌کننده و درخواست‌کننده در مورد آن توافق کرده‌اند و وارد شده است، به مقامهای گمرکی کشور طرف درخواست‌کننده و کشور گذری ارائه خواهد کرد.

۲- تجهیزات و وسایل امدادی که به‌موجب این موافقتنامه وارد یا خارج می‌شوند، از تمامی عوارض گمرکی، مالیات‌ها و دیگر عوارض معاف خواهند بود.

۳- ترخیص گمرکی تجهیزات و وسایل امدادی طبق قوانین کشور طرفها و با اولویت صورت می‌پذیرد.

۴- پس از اتمام کار امداد رسانی، تجهیزاتی که به قلمروی کشور طرف درخواست کننده وارد شده‌اند (به استثنای آنهایی که کاملاً مصرف شده‌اند یا از بین رفته‌اند) توسط طرف تأمین کننده خارج خواهند شد. امحاء یا مصرف کامل تجهیزات و نیز توزیع وسایل امدادی در بین اشخاص آسیب دیده توسط مقام صلاحیت دار کشور طرف درخواست کننده مستند خواهد شد. چنانچه بنابر شرایطی خاص، امکان خارج ساختن تجهیزات نباشد ترتیب انتقال آنها به طرف درخواست کننده حسب مورد براساس توافق طرفها، انجام خواهد شد.

ماده ۱۳- حفظ اطلاعات

اطلاعاتی که در نتیجه فعالیتها در چهارچوب این موافقتنامه دریافت شده است به استثنای اطلاعات محرمانه‌ای که به موجب قوانین کشور طرفها محرمانه می‌باشند و امکان افشای آنها وجود ندارد، به صورت عمومی در دسترس قرار خواهد گرفت، مگر اینکه طرفها به گونه دیگری توافق نمایند.

ماده ۱۴- هزینه‌های امداد رسانی

۱- براساس توافق طرفها، امداد رسانی می‌تواند به صورت بلاعوض یا همراه با بازپرداخت صورت بگیرد.

۲- طرف درخواست کننده می‌تواند درخواست امداد رسانی خود را در هر زمانی از طریق آگاه ساختن طرف تأمین کننده لغو نماید. اگر امداد رسانی به صورت همراه با بازپرداخت صورت پذیرد، طرف تأمین کننده حق دارد بازپرداخت هزینه‌های انجام شده تا لحظه لغو درخواست امداد رسانی را مطالبه نماید.

۳- پوشش بیمه اعضای گروه امداد رسان توسط طرف تأمین کننده صورت می‌پذیرد. هزینه‌های بیمه‌ای در صورت امداد رسانی از نوع همراه با بازپرداخت، جزء هزینه‌های کلی امداد رسانی محسوب نمی‌شود و قابل بازپرداخت نیست.

۴- در صورت امداد رسانی به صورت همراه با بازپرداخت، ظرف مدت یک هفته پس از اتمام عملیات واکنش به شرایط اضطراری، مقام صلاحیت دار کشور

طرف تأمین‌کننده، حجم امداد‌رسانی را به آگاهی مقام صلاحیت‌دار طرف درخواست‌کننده خواهد رساند.

۵- در صورت امداد‌رسانی به صورت همراه با بازپرداخت، مقام‌های مربوط کشور طرف درخواست‌کننده و تأمین‌کننده ظرف مدت یک ماه از تاریخ اتمام عملیات واکنش به شرایط اضطراری، پیش‌نویس سند دوجانبه‌ای را در مورد هزینه‌های امداد‌رسانی تنظیم خواهند کرد که حاوی اطلاعاتی در مورد علل و ویژگی شرایط اضطراری می‌باشد. بازپرداخت هزینه‌ها توسط طرف درخواست‌کننده در طی مدتی که به توافق طرف‌ها رسیده است براساس سند دوجانبه هزینه‌های امداد‌رسانی صورت می‌پذیرد.

ماده ۱۵- جبران خسارت در هنگام امداد‌رسانی

۱- خسارتی که توسط اعضای گروه امداد‌رسانی به اشخاص حقیقی یا حقوقی در قلمروی کشور طرف درخواست‌کننده در حین انجام وظایف به موجب این موافقتنامه وارد می‌شود توسط طرف درخواست‌کننده طبق قوانین کشور طرف درخواست‌کننده جبران خواهد شد.

۲- چنانچه خسارتی از سوی اعضای گروه امداد‌رسان به اشخاص حقیقی یا حقوقی در قلمروی کشور طرف درخواست‌کننده به صورت عمد یا به دلیل بی‌احتیاطی وارد شود و موضوع از سوی مقام‌های ذی‌ربط کشور طرف درخواست‌کننده اثبات گردد، مقام‌های صلاحیت‌دار کشور طرف‌های درخواست‌کننده و تأمین‌کننده، اطلاعات مربوط را مبادله و اقداماتی را برای جبران خسارت وارده طبق توافق طرف‌های مربوط به عمل خواهند آورد.

ماده ۱۶- ارتباط با دیگر پیمان‌های بین‌المللی

این موافقتنامه خدشه‌ای به حقوق و وظایف طرف‌ها به موجب پیمان‌های بین‌المللی دیگری که عضو کشور آنها عضو آنها هستند، وارد نخواهد ساخت.

ماده ۱۷- ارتباط با رژیم حقوقی دریای خزر

هیچ‌یک از مفاد این موافقتنامه به‌گونه‌ای تفسیر نخواهد شد که پیش‌قضاوت در مورد نتایج مذاکرات رژیم حقوقی دریای خزر باشد.

ماده ۱۸- حل و فصل اختلاف

اختلافاتی که درخصوص اجراء یا تفسیر این موافقتنامه بین طرفها بروز می‌کند، از طریق رایزنی، مذاکره یا دیگر روشهای مسالمت‌آمیزی حل و فصل خواهد شد که طرفها مناسب می‌دانند.

ماده ۱۹- اضافات و اصلاحیه‌ها

۱- این موافقتنامه ممکن است طبق توافق طرفها تکمیل یا اصلاح شود.
۲- اضافات و اصلاحیه‌های این موافقتنامه جزء لاینفکی از آن محسوب و به‌صورت تشریفات (پروتکل‌های) جداگانه تنظیم و طبق تشریفات مندرج در ماده (۲۱) این موافقتنامه لازم‌الاجراء خواهند شد.

ماده ۲۰- امین اسناد

دولت فدراسیون روسیه امین اسناد این موافقتنامه خواهد بود.

ماده ۲۱- لازم‌الاجراء شدن

این موافقتنامه در سی‌امین روز پس از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی در مورد اتمام تشریفات داخلی ضروری برای لازم‌الاجراء شدن آن، توسط امین اسناد، لازم‌الاجراء خواهد شد.

ماده ۲۲- انصراف از عضویت در موافقتنامه

هریک از طرفها می‌تواند از عضویت در این موافقتنامه با ارسال اطلاعیه‌ای به امین اسناد مبنی بر این تصمیم، انصراف دهد. این موافقتنامه برای طرف مربوط برای مدت دوازده‌ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه مزبور توسط امین اسناد، لازم‌الاجراء باقی خواهد ماند.

این موافقتنامه در شهر آستاراخان در تاریخ ۲۹ سپتامبر ۲۰۱۴ (۷ مهر ۱۳۹۳) در یک نسخه اصلی به زبانهای فارسی، آذربایجانی، قزاقستانی، روسی، ترکمنی و انگلیسی تنظیم شده است که همه متنها از اعتبار یکسان برخوردارند. در صورت بروز اختلاف، در تفسیر متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

نسخه اصلی این موافقتنامه برای امین اسناد فرستاده خواهد شد که تصویرهای تأییدشده این موافقتنامه را به طرفها ارسال خواهد کرد.

از طرف دولت جمهوری آذربایجان

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف جمهوری قزاقستان

از طرف دولت فدراسیون روسیه

از طرف دولت ترکمنستان

هیأت رئیسه محترم مجلس شورای اسلامی

احتراماً، در اجرای آیین‌نامه داخلی مجلس شورای اسلامی و ماده (۴)

قانون تدوین و تنقیح قوانین و مقررات کشور مصوب ۱۳۸۹/۳/۲۵ نظر معاونت قوانین

درمورد لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه پیشگیری و واکنش به شرایط

اضطراری در دریای خزر تقدیم می‌گردد.

معاون قوانین

نظر اداره کل تدوین قوانین

معاون محترم قوانین

احتراماً در اجرای بندهای (۲) و (۴) ماده (۴) قانون تدوین و تنقیح قوانین و مقررات کشور مصوب ۱۳۸۹/۳/۲۵ نظر این اداره کل به شرح زیر تقدیم می‌گردد:

۱- سابقه تقدیم:

ماده ۱۳۴ - قبلاً تقدیم نگردیده است

- قبلاً در جلسه علنی شماره مورخ تقدیم و در تاریخ در مجلس / کمیسیون (موضوع اصل ۸۵ قانون اساسی) رد شده و اینک:

با تغییر اساسی با تقاضای کتبی ۵۰ نفر از نمایندگان (مشروط به تصویب مجلس)

پیش از انقضاء شش ماه بدون تغییر اساسی

با انقضاء شش ماه با تقاضای کتبی کمتر از ۵۰ نفر از نمایندگان

مجدداً قابل پیشنهاد به مجلس می‌باشد.

نمی‌باشد.

۲- در اجرای بند (۲) ماده (۴) قانون تدوین و تنقیح قوانین و مقررات کشور:

رعایت شده است.

در لایحه تقدیمی آیین نگارش قانونی و ویرایش ادبی رعایت شده است. (با نظر کارشناسی)

رعایت نشده است، دلایل مغایرت به ضمیمه تقدیم می‌شود.

۳- از نظر آیین نامه داخلی مجلس (شکلی):

الف- ماده ۱۳۱-

اول- موضوع و عنوان مشخص دارد ندارد

دوم- دلایل لزوم تهیه و پیشنهاد در مقدمه دارد ندارد

سوم- موادی متناسب با اصل موضوع و عنوان دارد ندارد

ب- ماده ۱۳۶- امضاء مقامات مسؤول را دارد ندارد

ج- ماده ۱۴۲- لایحه تقدیمی دارای یک موضوع است و پیشنهاد آن به عنوان ماده واحد مواد متعدد مواجه با ایراد نمی‌باشد. می‌باشد. بیش از یک موضوع

۴- در اجرای بند(۴) ماده(۴) قانون تدوین و تنقیح قوانین و مقررات کشور مصوب ۱۳۸۹/۳/۲۵:

اول: از نظر قانون اساسی؛

لایحه تقدیمی با قانون اساسی بطور کلی مغایرت ندارد.

■ دارد. اصل / اصول مغایر و دلیل مغایرت به ضمیمه تقدیم می‌گردد.

دوم: از نظر سیاست‌های کلی نظام و سند چشم‌انداز؛

لایحه تقدیمی با سیاست‌های کلی نظام و سند چشم‌انداز مغایرت ندارد.

□ دارد، دلیل مغایرت به ضمیمه تقدیم می‌شود.

سوم: از نظر قانون برنامه؛

لایحه تقدیمی با قانون برنامه مغایرت ندارد.

□ دارد، دلیل مغایرت به ضمیمه تقدیم می‌شود.

چهارم: از نظر آیین‌نامه داخلی مجلس (ماهوی)؛

الف- لایحه تقدیمی با قانون آیین‌نامه داخلی مجلس مغایرت ندارد.

□ دارد، دلیل مغایرت به ضمیمه تقدیم می‌شود.

■ شده است.

ب- ماده ۱۲۲- رعایت اصل هفتاد و پنجم قانون اساسی نشده است، دلیل مغایرت به ضمیمه تقدیم می‌شود.

ج- ماده ۱۸۵- موجب اصلاح یا تغییر برنامه مصوب نمی‌شود و نیاز به $\frac{2}{3}$ رأی نمایندگان ندارد.
 می‌شود $\frac{3}{4}$ □ دارد.

تعداد یک برگ اظهارنظر به ضمیمه تقدیم می‌شود.

مدیرکل تدوین قوانین

۵- لایحه تقدیمی از حیث پیشگیری از وقوع جرم با بند(۵) اصل(۱۵۶) قانون اساسی مغایرت ندارد.
 دارد.

معاونت اجتماعی و پیشگیری از وقوع جرم قوه قضائیه

ضمیمه نظر اداره کل تدوین قوانین

بیان مستندات و دلایل مغایرت:

اطلاق عبارت «روشهای مسالمت آمیز» در ماده (۱۸) در خصوص موارد صلح دعاوی و ارجاع به داوری مغایر اصل (۱۳۹) قانون اساسی می باشد. ماده (۱۹) نیز مغایر اصل (۷۷) قانون اساسی می باشد. بنابراین پیشنهاد می شود یک تبصره به شرح زیر به ماده واحده الحاق شود:
تبصره- در مورد مواد (۱۸) و (۱۹) این موافقتنامه به ترتیب رعایت اصول یکصد و سی و نهم (۱۳۹) و هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی الزامی است.

نظر اداره کل اسناد و تنقیح قوانین

نظر اداره کل اسناد و تنقیح قوانین و همچنین سوابق قانونی مرتبط با این طرح

تا تاریخ ۱۳۹۶/۱/۲۶ به اداره قوانین ارسال نشده است.